

侗族文学资料

第三集

(三穗县专集)

吴展明
周昌武

编辑



《侗族文学史》编写组编印

侗族文学资料

第 三 集

(三穗县专集)

《侗族文学史》编写组编印

前言

在县委和县人民政府的直接领导下，经过半年多的搜集整理，约三十万字的《三穗县侗族文学资料》（第一集）于七月底正式脱稿了。这是解放三十多年来，第一本反映我县侗族文学的资料，是贯彻党的民族政策，加强民族团结，建设社会主义精神文明的一项成果。因此，对于《三穗县侗族文学资料》（第一集）的脱稿，是值得我们庆幸的。

在这里，我们来回顾一下是怎样开展这一工作的。

一九八三年十一月八至九日，吴展明同志参加了在贵阳花溪宾馆召开的“《侗族文学史》编写工作领导小组第一次扩大会议”。回县后，他向县里汇报了花溪会议精神。参加这次汇报会的有：副县长万运和、杨承英、宣传部长肖东利、前副县长陈万贵、民委主任杨云清、文化付局长易学明、教师进修学校周昌武、以及民委全体同志。汇报后，同志们一致认为：解放三十多年来，对于我县丰富的少数民族文学资料从来没有认真地进行搜集、整理过。在全国少数民族地区文学资料中，三穗是个空白。为了改变这种状况，要求县委和县人民政府给予重视和支持，有成立领导小组和抽专人进行搜集整理的必要。接着我们民委起草了《关于成立三穗县侗族文学资料领导小组及搜集整理侗族文学资料的报告》。县委和县人民政府对这个报告非常重视，立即进行研究，于一九八

三年十一月三十日以穗府(83)51号文件下达。县政府在批复文件中写到：“县人民政府同意县民委《关于建立三穗县侗族文学资料搜集领导小组和搜集整理侗族文学资料工作的报告》，现转发给你们，望认真做好这一工作。侗族，在我县人口中占26%，它有着悠久的历史和丰富的文化遗产。解放三十多年来，我县对少数民族文学资料，未有很好地搜集和整理。因此，及时地搜集和整理少数民族文学资料，是当前民族工作的重要内容之一。望各级予以大力支持，使民族文学得以兴旺发达。”

根据县政府(83)51号文件精神，我们经过一番筹备，于十二月十二日至十三日，由民委主持，召开了“三穗县侗族文学资料座谈会。”参加会议的同志三十七人，副县长(领导小组组长)万运和同志在会上作了重要讲话，民委主任杨云清同志宣读了县政府文件和《编写(侗族文学史)的目的和意义》，吴展明同志传达花溪会议精神，周昌武同志作了如何搜集整理少数民族民间文学资料问题的发言。参加这次会议的还有：县统战部部长杨政兰、前副县长(领导小组成员)陈万贵、县政府办公室副主任龙连山、文化局局长(领导小组成员)易学明、县监委书记杨永林等同志。这次座谈会揭开了搜集、整理和汇编三穗县侗族文学资料的序幕。

根据县政府文件精神，从领导小组成员中抽出周昌武、吴展明二同志于同年十二月二十二日，赴三穗侗族地区各乡

村，进行调查访问，开始着手搜集资料的工作。

在访问调查和搜集整理期间，他们不怕爬山涉水、羊肠小道，他们克服了天寒地冻的困难，熬更守夜，有时通宵达旦；他们出于热爱本民族事业之深厚感情，在腊月三十才回家，正月初二又出门访问调查。这样，他们先后经过两个多月的搜集整理工作，走遍了大部分侗族村寨，访问了当地的歌手、故事老人和民间文学爱好者等不同对象达一百多人，搜集了大量资料，于三月中旬回到县城。这是第二阶段。

一九八四年二、三月份，正值我县机构改革期间，新老交班，周昌武老师回校上课，吴展明同志回县党史办工作，使得我县侗族文学资料的搜集整理工作一度处于停顿状态。四月中旬我们采取了补贴教师进修学校的办法，请人代课，于四月下旬将周昌武老师抽出来。专门从事整理资料工作，到了七月中旬，三穗县党史资料征集工作座谈会结束，在吴文尧付书记的支持下，才将吴展明同志抽调出来，从而增强了整理资料和编辑力量，加快了资料汇编的进程。经过两位同志的辛勤劳动。人们盼望已久的《三穗县侗族文学资料》（第一集），终于七月底脱稿了。

按照一般规律，搞这样一本约三十万字的文学资料需要一年甚至两、三年的时间，需要投入相当多的人力和物力，才能完成。但是我们的文学资料只花了六个多月的时间，这是什么原因呢？我们归纳起来，有两条基本经验：

第一条：首先是党的重视，以及各级领导的支持。我们

在八三年十一月三十日送县政府的报告，当天县委和县政府就进行研究，立即批复下达，并委派副县长万运和同志（以后是杨承英同志）主管这一工作。县委吴文尧付书记也经常过问，在工作繁忙的情况下，还派了吴展明同志参加最后的整理和编辑工作，我们有什么困难的地方，及时请示领导，都得到了他们的支持和鼓励。这是我们搞好侗族文学资料搜集整理的保证。

第二条：有广大群众的积极支持，侗族文学资料的搜集整理者周昌武、吴展明同志，每到一个村寨、都得到了当地群众的热情接待。如在岑坝，陆承权同志同他们熬了两天三夜，通过陆承权的回忆，终于把烧掉半截的清代老侗本二百三十首补充、订正完毕。使即将失传的珍贵的资料得到抢救。其他还有岑坝的陆应文、陆得培、陆嘉环、陆承运、干溪的姚泪吉、李用文、八外的王永贤、王显祖、竹林寨的吴常森、姚茂勋，蛟强的龙作卿、龙承文等老同志，都抽了大量时间，给我们摆了许多故事和唱了许多民歌，另外还有圭录的王道隍，中化的瞿大然，登都的瞿大福、兴隆的张承孝、张承远、半溪的周荣瑞、款场的吴仲得、周礼忠、曾庆云、圭务的龙义先、鞍马的杨仙珍、杨天吉、拿相的杨精铭等等，都为我们提供了书面的文学资料，特别值得提出的是拿相的杨精学同志，不仅与他们跑了八外、蛟张、岑坝、堡子等地，还牺牲了大量时间，用毛笔为我们抄录了两大本《侗族文学资料》（解放前的文人诗抄），为侗族文学资料的搜

集整理作出了一定的贡献，还有县文化局付局长王国华同志，把多年积累的侗族民间文学资料也交给了我们。这是我们工作进展较快的第二个原因。对于广大干部和群众的积极支持，特别是周昌武、吴展明同志夜以继日，克服一切困难，为搜集和整理侗族文学资料史付出了极大的心血和代价，我们在此一并表示衷心感谢！

《三穗县侗族文学资料集》（第一集）虽然脱稿了，但是，就其内容和份量来说，它只不过是三穗整个侗族文学资料这个大海中的一束，侗族还有许多文学资料未搜集起来。就即是已搜集到的大量资料，因篇幅有限未能全部载入，特别是搜集到的一千首侗歌，大部分还未翻译整理出来。在这次搜集整理过程中，发现有许多有价值的侗歌和文人创作资料。在十年浩劫中，大部分作品被当成封资修黑货而焚烧了，感到十分可惜和痛心！剩下的老人，年近古稀，也快与世长辞了。因此及时抢救我县少数民族文学资料更感到迫切。我们想，在适当的时候，又组织人力进行搜集整理，以便汇编第二、第三、第四集……资料，为发展和繁荣少数民族的文化事业，为在祖国各民族盛开的百花园中，贡献我县的一束鲜花吧！

由于时间仓促和水平有限，我们主办的这一集资料还存在不少缺点和错误，望领导和同志们批评指正。

三穗县民族事务委员会

杨精林、杨云清

一九八四年八月一日

(82) 三穗县侗族文学资料集 (第一辑)

(02) 目 录

前言.....	杨精林 杨云清 (1)
三穗县人民政府文件穗发(83)51号	(1)
关于建立三穗县侗族文学资料搜集领导小组和搜集 整理侗族文学资料的报告.....	县民委 (1)
三穗县领导大力支持《侗族文学史》的编 写工作.....	侗族周昌武 (4)

(04) 侗族文学资料集

一、民 间 文 学

(一) 传 说 故 事

开天劈地的传说.....	侗族杨引共, 周天明等口述 侗族周昌武搜集整理 (6)
狗的传说.....	侗族周天明 黄贵录口述 侗族周昌武搜集整理 (8)
蚂蚁、蜂子和蜈蚣.....	侗族李桃英等口述 侗族周昌武搜集整理 (13)
吴凤与师郎.....	侗族黄贵录口述 王国华搜集整理 (16)
二郎与吴凤.....	侗族陆德显口述 侗族吴展明 周昌武搜集整理 (21)

(06) 侗族文学资料集

- 回心扇……………侗族吴茂文口述
侗族周昌武 吴展明搜集整理 (28)
- 变婆的故事……………侗族周淑引口述
侗族周昌武搜集整理 (30)
- 周发旺打邪家的故事
……………侗族周荣瑞口述
侗族周昌武 吴展明搜集整理 (33)
- 干溪的来历……………侗族李用文口述
侗族吴展明 周昌武搜集整理 (37)
- 犀牛岩……………侗族罗安国口述
侗族吴展明搜集整理 (38)
- 官山得名……………侗族王永贤口述
侗族吴展明搜集整理 (40)
- “有眼不识泰山”的故事
……………侗族吴仲德口述
侗族周昌武搜集整理 (42)
- 两弟兄分家……………侗族周天明口述
侗族周昌武搜集整理 (43)
- “哥害尧”的来历……侗族李桃英口述
侗族周昌武搜集整理 (48)
- 两姐妹……………侗族吴少光搜集整理 (51)
- 张打鸟和龙王第三女
……………侗族周天明等口述
侗族周昌武搜集整理 (57)
- 菸和吸烟的传说……侗族黄贵录口述
侗族周昌武搜集整理 (66)

- 玉女…………… 侗族杨翠音口述
 (221) 侗族周昌武搜集整理 (69)
 开甲的故事(一)…………… 侗族周昌武搜集整理 (74)
 开甲的故事(二)…………… 侗族王永贤 龙承文 吴常森
 姚茂勋 吴质文等口述
 (71) 侗族吴展明 周昌武搜集整理 (91)
 薨夜秧(开甲的故事)
 (84) …………… 吴展明口述 王国华搜集整理 (94)
 挑粪(开甲的故事)
 …………… 侗族杨改喜口述
 王国华搜集整理 (96)
 选择女婿…………… 侗族吴茂文口述
 (86) 侗族周昌武 吴展明 搜集整理 (97)
 耗子岩的故事…………… 侗族周昌武 吴展明 搜集整理 (98)
 四个武人的传说…………… 侗族杨运发口述
 侗族周昌武 搜集整理 (102)
 大汉子杨粘…………… 侗族杨昌钊口述
 侗族杨精学搜集整理 (111)
 邪教人吴本邦的故事
 …………… 侗族吴质文 周规运口述
 侗族杨精学 吴展明 搜集整理 (113)
 打虎英雄龙化红…………… 侗族龙吉云口述
 (111) 侗族杨精学 搜集整理 (117)
 款场斩龙坡的故事
 …………… 侗族周天明口述
 (87) 侗族周昌武 搜集整理 (119)

- 夺宽的故事……………侗族陆政友 陆景忠等口述……………(125)
- 媒婆“翻嘴皮”……………侗族李桃英口述……………(133)
- 姜应芳的传说(一)
……………侗族吴展明 吴少光 搜集整理 (137)
- 姜应芳的传说故事(二)
……………侗族周昌武 搜集整理 (143)
- 啦妥勒赶考……………侗族周昌武 搜集整理 (155)
- 蛮孬生……………侗族龙作卿 口述……………(157)
- 当了三天县长……………侗族吴展明 周昌武 搜集整理 (157)
- 侗族幽默小故事……………侗族杨胜璋 搜集整理 (160)
- 侗族幽默小故事……………侗族周昌武 搜集整理 (163)
- 李军长在香炉出对联考人
……………侗族杨精学 吴展明 搜集整理 (165)
- 盼望红军的故事……………侗族郑子江口述
……………侗族周昌武 搜集整理 (167)
- 闹安神……………侗族李模口述
……………侗族周昌武 搜集整理 (171)

(二) 民 歌

- 逗歌……………侗族黄昌炳 搜集 (177)
- 初会、有缘、褒讲、谋歌、借件(男女对唱)
……………李桃英口述
……………侗族周昌武 记录整理 (178)
- 初连歌……………侗族黄昌炳搜集 (183)

- 解疑歌……………侗族杨仙引唱
(302) 侗族吴展明 搜集 (184)
- 扎咐歌……………侗族杨仙引唱
(303) 侗族吴展明 搜集 (184)
- 想念歌……………侗族杨仙引唱
侗族吴展明搜集 (185)
- 十二月连姣……………侗族杨精林搜集
(311) 侗族周昌武整理 (186)
- 哭哭啼啼说报同良伤心(久伴歌)… 侗族姜灵珍 姜灵妃唱
(312) 侗族周昌武 吴展明搜集整理 (187)
- 大江的水去悠悠…… 侗族姜灵珍 姜灵妃唱
侗族周昌武 吴展明搜集整理 (188)
- 久伴歌四首…………… 侗族龙月昭 杨引兰 周引榴
周淑引等口述
(313) 侗族周昌武记录整理 (189)
- 祝英台与梁山伯…… 侗族张承远提供手抄资料
侗族张竹元回忆口述
侗族吴展明 周昌武搜集整理
(314) 侗族周昌武翻译 (191)
- 毛红和玉音…………… 侗族姑娘姜灵珍 姜灵妃唱
(315) 侗族周昌武 吴展明搜集整理 (195)
- 瞒歌…………… 侗族张承孝提供书面资料
侗族周昌武 吴展明搜集整理 (198)
- 辞别歌一段…………… 侗族曾庆云提供书面资料
侗族周昌武 吴展明搜集整理 (199)
- 吃粑的劝歌…………… 侗族张承孝提供书面资料
(316) 侗族周昌武 吴展明搜集整理 (200)

伴嫁歌(一)	王国华搜集整理	(202)
伴嫁歌(二)	王国华搜集整理	(205)
妹做媳妇好伤心	侗族蒙秀英唱	
	侗族周昌武 吴展明搜集整理	(208)
接好事给舅公的歌	侗族瞿大福作	
	侗族周昌武 吴展明搜集	(209)
三朝酒歌	王国华搜集整理	(213)
周岁歌	侗族周荣瑞 周礼忠 曾庆云	
	等提供资料	(216)
贺寿歌	侗族周昌武搜集整理	(221)
盘歌十四首	侗族杨长云搜集	
	侗族周昌武 吴展明整理	(225)
盘歌选	侗族曾云庆提供书面资料	
	侗族周昌武 吴展明搜集整理	(227)

(三) 白 话 (累)

侗族白话三篇	侗族周昌武搜集整理	(230)
褒讲白话	侗族张承远提供资料	
	侗族周昌武 吴展明搜集整理	(233)
初会、借件白话对讲	侗族周引榴 李桃英讲	
	侗族周昌武搜集整理	(234)
借件白话	侗族杨汉林搜集	
	侗族周昌武 吴展明整理	(238)
初会借件白话	侗族黄昌炳搜集	(239)

借件白话……………侗族张承远提供书面资料
(882)……………侗族周昌武 吴展明搜集整理 (240)

谢件白话……………侗族张承远提供资料
(883)……………侗族周昌武 吴展明搜集整理 (242)

(四) 儿童歌谣

儿童歌谣……………侗族龙月昭 杨引兰 周淑引
(884)……………杨翠音口述
(885)……………侗族周昌武搜集整理 (243)

二、文 人 文 学

杨昭敏诗选

(886) 杨世臣先生赠给杨昭敏(二首)…………… (249)

(887) 步归告杨世臣宗兄原韵(三首)…………… (250)

(888) 赠宗兄元勋诗十八首…………… (251)

和白燕诗一首…………… (254)

绞强八景…………… 款场寅寨诗抄

(889) 文笔作组…………… (255)

(890) 秀水朝宗…………… (255)

(891) 紫骝街轶…………… (255)

(892) 丹凤仪庭…………… (255)

(893) 旌旗耀日…………… (255)

(894) 角鼓喧天…………… (255)

(895) 冷泉瀑布…………… (255)

(896) 台鼎炊烟…………… (256)

绞酿龙氏宗祠八景.....	款场 龙通能	(256)
凉庭风月.....		(256)
玉井潜鱼.....		(256)
玉星拱照.....		(256)
五凤朝阳.....		(256)
关栏华表.....		(257)
高等琴书.....		(257)
神电永镇.....		(257)
秀水双朝.....		(257)
高强祠堂八景.....	侗族 龙作舟	(258)
文笔作祖.....		(258)
秀水朝宗.....		(258)
紫骝街簪.....		(258)
丹凤仪庭.....		(258)
旌旗耀日.....		(259)
角鼓喧天.....		(259)
岭泉瀑布.....		(259)
台鼎炊烟.....		(259)
香炉八景诗.....	侗族 吴作舟	(260)
务坝竹林.....		(260)
凉庭风月.....		(261)
炉烟起篆.....		(261)
石门关路.....		(261)
箫氏钟声.....		(261)
学校读声.....		(261)
南岭宫殿.....		(262)

新市人还·····	(262)
桐林吴氏宗祠八景诗	吴作舟
香炉烟篆·····	(262)
竹林高风·····	(262)
圣德齐天·····	(263)
草鞋成铺·····	(263)
灵犀浴水·····	(263)
沪洞渔歌·····	(263)
半溪远舍·····	(263)
普镇两河·····	(264)
穗城永灵山留题·····	侗族罗中流 (264)
赠讲席会张聘臣先生一绝·····	侗族王伦纪 (265)
杨胜辑诗文选	
三穗县讲席会闻歌有感记·····	(265)
穗城永灵山留题·····	(266)
原韵二律·····	(267)
和张聘臣先生原韵二律·····	(267)
以胡卓群先生四字冠首原韵二律·····	(267)
又原韵以聘臣先生四字冠首·····	(268)
送同学友人白万铭先生由寒假讲席告别	
作三章以送之云·····	(268)
以首邦外甥新婚纪念八字冠首·····	(268)
重游圣德山(五首)·····	(269)
题圣德山八景三律·····	(270)
登圣德见玉皇阁重修偶成云·····	(271)

题赠朱至立禅师云以了庵至立禅师
指教八字冠首二律…………… (271)

庆王胜英、陆子云二人倡修宝顶成功一律云
…………… (271)

有感时局藕和胡廷栋原韵(两首)…………… (272)

咏玩月迴文…………… (272)

山村早眺迴文…………… (272)

和原韵一律…………… (272)

之华先生寄门生秀道字春魁迴文一首…………… (272)

原韵…………… (273)

四季迴文(春、夏、秋、冬四首)…………… (273)

踏青迴文一律…………… (273)

原韵寄舒子村…………… (274)

贺新婚迴文二律…………… (274)

感作…………… (274)

原韵…………… (274)

偶作…………… (275)

原韵…………… (275)

民国三十二年古历十一月二十九日次子天祥染
病作云十七首…………… (275)

民国三十四年春三月二十二口经湖南道过小姨梅红家

重访其庐则人已故未免神伤偶作数

绝以悼之云四首…………… (278)

有感时局…………… 侗族 胡廷栋 (279)

叹兄嫂双亡…………… 侗族 杨兆松 (280)